

Перед началом эксплуатации
Przed użyciem
Kullanmadan Evvel
Înainte de utilizare
Преди употребата

Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности. Присылаемые приборы с загрязненными фильтрами возвращаются с начислением общей суммы расходов (30,00 шв. франков/20,00 евро) за услуги по чистке. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Nadesłane urządzenia z zabrudzonymi filtrami będą odsyłane za pobraniem zryczałtowanej opłaty za czyszczenie w wysokości CHF 30.–/EUR 20.–. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Lütfen bu kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgileri okuyunuz. Kullanma kılavuzunu titiz bir şekilde muhafaza ediniz ve cihazı sizden sonra kullanacak şahsa veriniz. Cihaz sadece öngörülmediği amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Güvenlik uyarılarına dikkat ediniz. Kirlileşmiş filtreyle gönderilen cihazlar temizlik için bir götürü meblağ alınarak (CHF 30.–/EUR 20.–) geri gönderilir. Cihazı bir kaçak akım koruma şalterinde (max. 30 mA) çalıştırmazın en uygundur.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță. Aparat, trimise nouă, ale căror filtre sînt murdare, vi se remit contra unei plăți pașuale (CHF 30.–/EUR 20.–). Utilizați aparatul bransat du-l de preferința la o priză de securitate FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информация. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Изпратени уреди със замърсени филтри се връщат след заплащане на обща сума (CHF 30.–/EUR 20.–) за почистването. Уредът да се използва най-добре, включен към дефектнотоков прекъсвач (макс. 30 mA).

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки. Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek. Cihazın tasarımında, donanımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapılması veya yanlış olması saklıdır. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului. De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori. Запазваме си правото на промени в модела, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.

←fold here!

Насадка для пола
Dysza podłogowa
Zemin fırçası
Duză de podea
Подова дюза

Ковер
 Wykładzina twarda
 Sert zemin
 Muşama dură
 Твърдо покритие

Насадка для сбора пыли
Dysza do oczyszczania z kurzu
Toz fırçası
Duză de înlăturarea prafului
Дюза за прах

Твердая мебельная поверхность
 Meble twarde
 Sert mobilyalar
 Mobilă netăpăsată
 Твърди мебели

Насадка для мебели
Dysza do mebli
Mobilya fırçası
Duză pentru mobilă
Дюза за мебели

Мебельная обивка, матрасы, диваны
 Meble wyścielane, materace, kanapy
 Koltuk takımları, yataklar, kanepeler
 Mobilă tapăsată, saltele, canapele
 Тапицирани мебели, дюшеци, дивани

Насадка для швов
Dysza fugowa
Derz başlığı
Duză pentru interstii
Дюза за фуги

Швы, углы, складки, недоступные места
 Spoiny, kąty, faldy, niedostępne miejsca
 Derzler, köşeler, kıvrımlar, zor ulaşılan yerler
 Încheieturi, colțuri, cute, locuri inaccesibile
 Фуги, ъгли, гънки, недостъпни места

Общий вид прибора
Schemat orientacyjny urządzenia
Cihaz Hakkında Bilgiler
Prezentarea generală a aparatului
Преглед на уреда



Эксплуатация
Uzycie
Kullanımı
Modul de utilizare
Използване

1		Сборка Złożyc Montajı Asamblarea Сглобяване	
2		Подключение провода Wsadzić przewód do gniazdka Kablouy takınız Conectați cablul de alimentare Включване на кабела	Длина провода: Максимум Długość przewodu: Maksymalnie Kablo uzunluğu: Maksimum Lungimea cablului: Maxim Дължина на кабела: Максимална
3		Включение Włączyc Açılması Conectare Включване	Ни в коем случае на употребляйте пылесос без мешка для пыли Nie odkurzac nigdy bez wsadzonego worka na kurz Asla içine toz torbası koymadan toz emdirmeyiniz Nu se aspira niciodată fara sa se fi fixat sacul pentru praf Никога да не се смуче без торбичка за прах
4		Всасывание Odkurzanie Süpürme Întreținutarea aspiratorului Засмукване	Отрегулировать силу всасывания Nastawić siłę ssania Emme gücünün ayarlanması Reglarea forței de aspirare Регулиране на силата за засмукване
5		Выключение Wyłączyc Kapatılması Deconectare Изключване	При длительном неиспользовании вынимайте вилку из розетки W przypadku dłuższego okresu nieużywania wyjąć wtyczkę sieciową Uzun süre kullanılmadığında elektrik fişini çekiniz Dacă nu utilizați aspiratorul timp mai îndelungat, scoateți fișa din priză Да се изключва от мрежата, когато не се ползва продължително време
6		Скручивание провода Zwinąć przewód Kablounun sarılması Înfășuratăi cablul Навиване на кабела	кабель ввести втурь от руки Kabel wprowadzać odręcznie Kablouy elle içine sardınız Cablul se introduce cu mana Кабельът да се пхне на ръка
7		Прибор убрать Schować urządzenie Cihazın kaldırılması Depozitați aparatul прибиране на уреда	или albo veya sau или

Техобслуживание
Konserwacja
Bakım
Întreținerea
Техническо обслужване

Сначала выньте вилку из розетки, затем скрутите провод
 Najpierw wyciągnąć wtyczkę sieciową, następnie zwinąć przewód sieciowy
 Önce elektrik fişini çekiniz, elektrik kablosunu sarınız
 Mai întâi scoateți fișa din priză, înfășurați cablul
 Първо се издърпва щепсела, кабелът се навива

Замена мешка для пыли
Wymienić worek na kurz
Toz torbasını deęiştirilmesi
Sacul pentru praf se schimbă
Да се смени торбичката за прах

Мешок не зацепить
 Nie zaciskać worka na kurz
 Toz torbasını sıkıştırmayınız
 Nu se înghesie sacul pentru praf
 Да не се прищипва торбичката за прах

Очистка предохранительного фильтра двигателя
Motor koruma filtresini temizleyiniz
Se curată filtrul de apărarea motorului
Да се почисти филтър на мотора

После каждой 5 замены фильтра
 Po każdej piątej wymianie worka na kurz
 Her 5. toz torbası deęişiminden sonra
 După fiecare a 5a folosire se schimbă sacul pentru praf
 На всяка 5-а смяна на торбичката за прах

Заменить фильтр HEPA
Wymienić filtr typu HEPA
HEPA filtresinin deęiştirilmesi
Se schimbă filtrul HEPA
Да се смени филтър HEPA

1x / год - Rok - yıl - Anul - Година

Очистка
Czyszczenie
Temizleme
Curățarea aparatului
Почистване

Сначала выньте вилку из розетки, затем скрутите провод
 Najpierw wyciągnąć wtyczkę sieciową, następnie zwinąć przewód sieciowy
 Önce elektrik fişini çekiniz, elektrik kablosunu sarınız
 Mai întâi scoateți fișa din priză, înfășurați cablul
 Първо се издърпва щепсела, кабелът се навива

Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель
 Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników
 Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözeltici madde kullanmayınız
 Stergeți aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsați aparatul să se usuce.
 Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă
 Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители

В зависимости от интенсивности использования нижнюю сторону нужно пропылесосить насадкой для швов
 W zależności od stopnia i rodzaju użycia odkurzyć spód dyszą fugową
 Kullanıma göre alt tarafını derz başlığı ile emdiriniz
 Funcție de utilizare curățați partea inferioară cu ajutorul duzei pentru interstii
 В зависимост от употребата долната част се засмуква с дюзата за фуги/използват разтворители



Гарантийный талон действителен 2 года
 Karta gwarancji – 2 lata
 Garanti belgesi – 2 yıl
 Certificat de garanție – 2 ani
 Гаранционна карта – 2 години

Пылесос
Odkurzac
Elektrikli süpürge
Aspirator de praf
Прахосмукачка

Модель / изделие
 Model / Produkt
 Model / Urün
 Model / Produs
 Model / Изделие

Серийный номер
 Numer seryjny
 Seri numarası
 Numărul serial
 Сериен номер

Предприятие-продавец
 Firma sprzedająca
 Satıcı firma
 Firma de vânzare
 Фирма-продавач

Продавец
 Sprzedawca
 Satıcı
 Vânzător
 Продавач

Дата продажи / поставки
 Data sprzedaży / dostawy
 Satış - / teslim tarihi
 Data vânzării / data livrării
 Дата на продажба / доставка

Печать
 Pieczętka
 Damga
 Stampila
 Печат

Покупатель
 Osoba kupująca
 Satın alan
 Cumpărător
 Купувач

Art.-Nr. 9466

CH
 Trisa Electronics AG
 Kantonsstrasse 121
 CH-6334 Triengen
 info@trisaelectronics.ch
 +41 41 933 00 30

DE
 HKS
 Satellitentechnik
 Vertriebs GmbH
 Graf von Stauffenbergstr. 8
 D-63150 Heusenstamm
 HKS-GmbH@T-online.de
 +49 (6104) 5920

AT
 Franz Holzbauer
 Service GmbH
 Unterhaus 33
 A-2851 Krumbach
 service@trisaelectronics.at
 +43 (2647) 4304070

BG
 Trisa GmbH
 43A, Gorski Patnik Strasse
 BG- 1421 Sofia

TR
 TRISA ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ VE
 KİŞİSEL BAKIM ÜRÜNLERİ
 Mahmutbey Mah. Ağaoglu
 MyOffice212 B
 Blok No:259 Mahmutbey Bağcılar
 İstanbul/Türkiye
 Tel: +90 212 446 0001
 Fax: +90 212 446 0002
 Müşteri Hizmetleri: İe servis
 Tel: +90 212 213 3013
 www.trisa.com.tr

